

# Gálatas

¿Jesuspita mas juctapis nistanchirächu salbasha cananchipaj?

¿Jesusman yäracuycashanchipita mas imatataj rurananchi salbashana cananchipaj?

¿Pitaj isquirbiran? Apóstol Pablo.

¿Picunapätaj isquirbiran? Pablo isquirbiran Galacia probinsyacho Jesucristuman yäraoj ermänucunapämi. Galacia probinsyaga Roma nasyunpa munayninchömi caycaran. Chay probinsyacho jatun siudäcuna caran Iconio, Listra, Derbe, y Antioquía. Chay quinraycho caj ermänucunaga mas caran mana Israel runacunallami.

¿Imaytaj isquirbiran? Maypita isquirbishantapis manami musyachimanchichu. Ichanga runacuna yarpan wata 55 d.C. wichan isquirbishantami.

¿Imataj caycan cay librucho? Apóstol Pablumi Galacia partichöga willacuran (Hech. 16.6). Achcaj Galacia runacunami mana Israel runa caycarpis Jesucristuta chasquicuran salbajnin cananpaj. Ichanga chaypita mas guepata chay partiman chayaran Jesucristuman yäraoj Israel runacuna. Paycunami Galaciacho caycaj ermänucunata willaparan Pablo mana apostul cashanta. Paycunaga yachachiran Jesucristuman yäracur Moisés isquirbishan laycunatapis cumlinanpäraj cashantami (1.6–9). Chaura Galaciacho caycaj ermänucunaga chay yachachicuyta chasquinanpäna caycaran. Chaymi Pablo sumaj piñacuycan (3.1–5).

Rimëru Pablo niycan «Noga willacushätaga manami runachu willamasha, sinöga Tayta Jesucristumi» nir. Ichanga niycan allí willacuyta willacunanpaj Jerusalenpita cachashantami (1.11–2.14). Chaypitanaga Pablo rimaycan Jesusman riguishanchipita u layta cumlishanchipita salbasha caycashanchitami. Pablo niycan ishcantaga manana cumlinanchipaj (2.15–21). Moisés isquirbishanta cumliyparaj salbacuyta asherga uywaynöshi caycanchi. Llanan laytaga manashi pipis cumlyta camäpacunchu. Jesucristuman riguir ichanga librina caycanchi. Layga caycan juchayoj cashanchita Tayta Dios musyachimänanchipämi. Jesucristumi ichanga wañusha juchapita salbamänanchipaj. Pablo niycan: «¿Imanirtaj yapay laycunapa maquillancho goyayta munanqui?» nir (3.1–4.31). Capítulo 5.1–6.10 niycan laycunata manana cumlinanchipaj libri cashantami. Manami jucha ruraypa munayninchönachu caycanchi. Chaypa ruquin Espiritu Santupa munayninchönami caycanchi.

Libro ushananchönami caycan saludashan y waquin yachachicuycuna (6.11–18).

## Carta gallycunan

**1** <sup>1-2</sup>Galacia probinsyacho caycaj ermänucuna:

Noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpäga manami runacunachu churamasha, chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo y payta cawarachimoy Tayta Diosninchimi.

Noga Pablumi cay cartata gamcunaman apachimö. Caycho caycaj ermänucunapis salüdunta apachicamunmi.

<sup>3</sup>Tayta Diosninchi y Taytanchi Jesucristo

cuyapëshushpayqui allilla cawaycachi-shunqui. <sup>4</sup>Jesucristumi Tayta Diosninchi munashanno cruscho wañusha juchanchicunata Tayta Dios perdunamänanchipaj, llutan ruraycunapita salbamänanchipaj. <sup>5</sup>Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha caycüllächun. Amén.

**Llutan yachachicuyta mana chasquipänanpaj willapashan**

<sup>6</sup>Gamcunaga musyanquimi Taytanchi Jesucristo cruscho wañuyinpa

<sup>a</sup>1.4 Mat. 20.28; Mar. 10.45; 1Tim. 2.6; Tito 2.14.

Tayta Dios salbashushayquita. Chaymi imano tantiyacuytapis mana atipächu juc yachachicuytana chasquir Tayta Diosta gongaycashayquita.

<sup>7</sup>Rasunpaga juc yachachicuy manami canchu. Chaypa ruquenga yachachishäta cachaycunayquipämi waquin runacuna engañaycäshunqui. Paycunaga Jesucristupa alli willacuynintami mana alliman ticraycächin. <sup>8</sup>Ichanga nogacunapis u anjilpis ñaupata yachachishäpa jananman juc-nirajtana yachachiptenga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun. <sup>9</sup>Ñaupata willapashänöllami cananpis në: Pipis Jesucristupa willacuyninman mas juc yachachicuyta yapajcunataga Tayta Diosninchi infiernuman jitarpuchun.

<sup>10</sup>Chayno nishpäga ¿runacuna alabamänantachu ashiycä? ¿Runacuna alli ricasha caytachu munaycä? Nogaga manami runacuna alabamänanpächu yachachë, chaypa ruquenga Tayta Dios alli ricamänanpämi.<sup>b</sup> Runacuna alli ricamänan-rayculla yachacherga manami Jesucristupa sirbejninchu cäman.

### Apóstol cananpaj Pabluta Jesucristo churashan

<sup>11</sup>Ermänucuna, sumaj tantiyacuy. Alli willacuyta willacushäga manami runacuna yarpayninpita jorgushallanchu. <sup>12</sup>Noga willacushätaga manami runachu willamasha. Chaypa ruquenga quiquin Jesucristumi yuriparcamar musyachimasha.

<sup>13</sup>Gamcunaga mayashcanquichari ñaupata Israelcunapa laynincunata wiyacur imano cashätapis. Nogaga Jesucristuman riguejcunatami gaticachaj cä llapanta wañuchinapäj.<sup>c</sup> <sup>14</sup>Llapan wiñay-masëpitapis manami nogaga Moisés isquirbishancunata cumlishcä. Waquin

Israel-masëcunapitapis masmi custumrecunata bällichishcä.<sup>d</sup> <sup>15</sup>Chayno captëpis manaraj yuriptillänami Tayta Diosninchi cuyapämar acracamaran Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinapäj. <sup>16</sup>Chaymi Jesucristuta nogapis chasquicunapäj sumaj tantiyarcachimar<sup>e</sup> cachamasha alli willacuyninta mana Israel runacunatapis willapänapäj. Chayno nimaptin manami pimanpis tapucoj aywashcächu. <sup>17</sup>Manami rimir caj apostulcunawan parlajpis Jerusalemman aywashcächu. Chaypa ruquenga jinan örami Arabia partipa aywacurä. Chaypitanami Damascuman yapay cutirä. <sup>18</sup>Damascuman cutishäpita quimsa watatarämi Jerusalemman aywarä<sup>f</sup> Pedruwan parlanapäj. Paywanga chunca pichga (15) junajllami goyapärirä. <sup>19</sup>Chaychöga manami maygan apostulwanpis tincurächu. Taytanchi Jesucristupa wauguin Santiagullawanmi tincurä. <sup>20</sup>Tayta Diosninchi musyanmi mana llullacuyta chayno niycashäta.

<sup>21</sup>Chaypitanami aywarä Siria y Cilicia partipa. <sup>22</sup>Judea probinsyaman manaraj cutiptë Judeacho caycaj ermänucunaga manami rejsimaranrächu. Paycunawanga manami tincurärächu. <sup>23</sup>Ichanga nogapaj mayaran «Jesucristuta chasquicojcunata ñacachej Pablushi cananga Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan» nejta. <sup>24</sup>Chayno nejta mayarshi Tayta Diosta alabaran.

### Jerusalencho caj apostulcuna Pabluta chasquishan

**2** <sup>1</sup>Chaypita chunca chuscu (14) watatarämi Bernabëwan<sup>g</sup> Jerusalemman cutirä. Chayman cutirmi Titutapis pusharä. <sup>2</sup>Chaymanga cutirä aywanapäj Tayta Diosninchi

<sup>b</sup>1.10 1Tes. 2.4. <sup>c</sup>1.13 Hech. 8.3; 22.4–5; 26.9–11. <sup>d</sup>1.14 Hech. 22.3.

<sup>e</sup>1.15–16 Hech. 9.3–6; 22.6–10; 26.13–18. <sup>f</sup>1.18 Hech. 9.26–30. <sup>g</sup>2.1 Hech. 11.30; 15.2.

musyachimaptinmi. Mayur ermänu-cunata Jerusalencho shuyni shun-taycurmi mana Israelcunata imata willapashätapis musyachirä. Chayno musyachirä llutanta yachaycächi-shäta paycuna mana yarpänanpämi. Llutanta yachachishäta paycuna yarpaptenga chay-jina ñacashäpis yangallami canman caran. <sup>3</sup>Chaymi willacushäta tantiyachiptë paycuna nimiran alli willacushäta. Chay-nöpami mana Israel runa cashanta musyarpis Tituta mana niranchu señalacunanjapaj. <sup>4</sup>Tito señalacunanjapaj u mana señalacunanjapäpis parlamurä shuntacashäman juc ishcay runacuna pacyallapa yacamusha captinmi. Chay ermänu-tucojruna laycunata mana Israel ermänuacunapis llapanta cumlinanpämi parlaran. <sup>5</sup>Chayno niptinpis nogacunaga manami chas-quipashcächu. Manami munächu Jesu-cristupa alli willacuyninman llutan yarpaycunata tacurcachir yachachishunayquita.

<sup>6</sup>Mana Israel runacunata imano yachachishäta willapaptëpis Jerusa-lencho caj mayurcuna imatapis manami nimashachu. Ichanga paycuna mayur ermänu casha captin u mana captinpis manami imapis goca-manchu. Tayta Diosninchëga llapan-chitapis iwalmi ricamanchi. <sup>7</sup>Michämänanpa ruquenga paycuna tanti-yacuran Israelcunata willapänanpaj Pedruta Tayta Diosninchä acrashanno nogatapis mana Israelcunata willapänäpaj cachamashantami. <sup>8</sup>Tayta Diosninchimi Pedruta Israelcunapa apostulnin car willapänanpaj acrarän. Paymi nogatapis cachamasha mana Israelcunata willapänäpaj.

<sup>9</sup>Chayno captinmi mayur ermänu-cuna Santiago, Pedro y Juanpis tantiyaran willacuyninta willacur purinäpaj Tayta Diosninchä acramashanta.

Chaypitanami parlamurä paycuna Israel runacunaman alli willacuyta willacoj aywananjapaj, y nogacunana mana Israel runacunaman aywanäpaj. Alli parlamurashä musyacänanpä-nami maquina gomaran. <sup>10</sup>Paycuna nimiran Jerusalencho caj pobri ermänuacunata mana gonganalläpämi. Chaytaga mana gongaypami ruraycä.

**Pedro pantaycashanta  
Pablo jorgapashan**

<sup>11</sup>Unayllatanaga Siriacho caj Antioquía siudäman Pedro chayamuran. Chaychöga piñacur ollgöparä. Paytaga cäranchömi nirä mana allita ruraycashanpita. <sup>12</sup>Rimërunalla mana Israel ermänuacunawan cushishami micoj. <sup>i</sup>Santiago cachashan ermänu-cuna chayamuptinnami ichanga jamurpänanta manchacur mana Israel ermänuacunawan shuntacayta mana munarannachu. <sup>13</sup>Pedruta ricacurmi waquin caj ermänuacunapis ni Bernabëpis mana Israel ermänuacunawan micunanjapaj mana talluparan-nachu. <sup>14</sup>Chayno rurashan mana alli caycashanta ricarmi ermänuacunapa ñaupanchu Pedruta ollgöpar nirä: «Gamga Israel runa caycarpis mana Israel runacunänömani cawaycanqui. Chaura cananga ¿imanirtaj munan-qui mana Israel ermänuacunapis llapan laycunata cumlinantaraj?»

<sup>15</sup>Nogacunaga yuriynëpita-pachami Israel runacuna cä. Manami laycunata mana cumlej juchayoj runacunanchu cä. <sup>16</sup>Chaypis musyami laycunata cumlir pipis mana salbacushanta. <sup>j</sup>Jesucristuta chasquicuptillä Tayta Dios salbamashanta. Chaymi nogacunaga Jesucristuta chasquicushcä Tayta Dios perdunamashpan juchaynajtana chasquimänanpaj. <sup>k</sup>Chaura layta cumlisha-llanpitaga manami pitapis Tayta Dios juchancunapita perdunangachu.

<sup>h</sup>2.6 Deut. 10.17. <sup>i</sup>2.12 Hech. 11.2-17. <sup>j</sup>2.16 Sal. 143.2; Rom. 3.20. <sup>k</sup>2.16 Rom. 3.22.

<sup>17</sup>Tayta Dios perdunamánanchipäga Jesucristumanmi yäracunanchi. Manami layta cumlinanchinachu. Waquin ichanga nin «layta mana cumlerna juchayojmi caycanqui» nir. Chaura ¿Jesucristuman yäracuyga juchayojyächimanchichu? ¿Manami!  
<sup>18</sup>«Layta manami cumlinanchinachu» nircur laycuna nishanta yapay cumlerna juchayojmi caycä. <sup>19</sup>Noga layta cumliyta munaptë layga tantiyachimasha juchayoj cashätami. Chaymi nogaga layta cumliyta cachaycushcäna. Laytaga cachaycushcä Tayta Dios munashanno cawanäpämi.  
<sup>20</sup>Jesucristo cruscho wañushannömi nogapis jucha ruraycunapäga wañushanöna caycä. Mananami quiquë munashänönachu cawä, chaypa ruquenga Jesucristo munashannönami.<sup>l</sup> Chaymi Jesucristuman yäracur cawaycanchi. Paymi cuyamashpanchi noganchi-raycu cruscho wañusha.  
<sup>21</sup>Nogaga manami Tayta Diosninchi salbamashanchita manacajman churayta munächu. Laycuna niyca-shanta cumlir-raj salbacunanchipaj cashanta yarpashaga yangallapämi Jesucristo cruscho wañusha canman.

### Laytachu wiyacushun u Jesucristumanchu yäracushun

**3** <sup>1</sup>¿Mana tantiyacoj Galacia runacuna! Noganchi-raycu Jesucristo cruscho wañushanta gamcunaga sumajmi musyarayqui. Chayno caycaptenga ¿pitaj gamcunata brüjushurayqui? <sup>2</sup>Canan mä willamay. Gamcunaga ¿laycunata cumlirchu u Jesucristuman yäracurchu Espiritu Santuta chasquicushcanqui? <sup>3</sup>¿Pasaypa mana tantiyacojchu canqui? Tayta Diosninchi munashannöga cawayta gallaycushcanqui Espiritu Santu yanapäshuptiquimi.

Chauraga ¿imapänataj canan yarparcaycanqui laycunata cumliytaraj?  
<sup>4</sup>¿Tucuy allicunata chasquishayquipis manacajllapänachu canga? Manachi manacajllapäga canmannachu. <sup>5</sup>Tayta Dios Espiritu Santunta goshushpayqui y milagrucunata rurashpan, ¿imanirtaj ruran? Manami laycunata cumli-shayquipitachu, chaypa ruquenga Jesucristupa alli willacuyñinta chasquicushayquipitami.

### Yäracuptin Abrahamta Tayta Dios alli ricashan

<sup>6</sup>Yäracuptinmi Abrahamtapis Tayta Diosninchi allina ricaran.<sup>m</sup> <sup>7</sup>Chaymi sumaj musyanquiman. Abraham-pita rasunpa mirajcunaga caycan Tayta Diosman yärajoj cajmi.<sup>n</sup> <sup>8</sup>Tayta Diospa palabbranchöga niycan mana Israel runacunatapis Jesucristuman yäracushanpita Tayta Dios alli ricananpaj cashantami. Chayno cananpaj captinmi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: «Gampitami intëru munducho tiyaj runacunatapis bindisyunta goshaj.»<sup>o</sup> <sup>9</sup>Chaynömi Abrahamtaga yäracuptin Tayta Dios bindisyunta goran. Jesucristuman yärajojcupitapis Tayta Diosga bindisyuntami goycan.

<sup>10</sup>Tayta Diosninchipa palabbranchöga nin «Laycunata llapanta mana cumlerna maldisyunädu cachun.»<sup>p</sup> Lllapan laycunata pipis mana cumlip-tinmi maldisyun chayanga. <sup>11</sup>Chayno captenga laycunata cumliyta munajcuna manami pipis salbacongachu. Tayta Diospa palabbranchöga nin: «Alli runaga Tayta Diosman yäracushan-pitami salbasha canga.»<sup>q</sup> <sup>12</sup>Ichanga laycunata cumliy manami Tayta Diosman yäracushanchiwan iwälchu. Tayta Diospa palabbranchöga «Laycunata cumlejcunaga chaycunata

<sup>l</sup>2.20 Fil. 1.21. <sup>m</sup>3.6 Gén. 15.6; Rom. 4.3. <sup>n</sup>3.7 Rom. 4.16. <sup>o</sup>3.8 Gén. 12.3.

<sup>p</sup>3.10 Deut. 27.26. <sup>q</sup>3.11 Hab. 2.4.

cumlishanpitami salbasha canga»<sup>r</sup> niycanllami.

<sup>13</sup>Chayno niptinmi laycunata llapanta cumliyta mana camäpacur llapanchí-pis maldisyunädu caycaranchi. Chaymi Tayta Diosninchi wamran Jesucristuta cachamuran ruquinchi maldisyunädu runano cruscho wañunanpaj. Tayta Diosninchi palabanchöpis niycan: «Guerucho warcuypa wañuchisha car maldisyunädumi caycan.»<sup>s</sup> <sup>14</sup>Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aunishan bindisyonga caycan llapan mana Israel cajcunapä-pis. Chaynöpami Jesucristuman yäracur llapanchi Tayta Dios aunishan Espiritu Santuta chasquicushcanchi.

### Diosninchi aunishanwan lay alli tincushan

<sup>15</sup>Ermänucuna, cananga tincuchiypa tantiyachishayqui. Musyashayquinö-pis imatapis aunir conträtuta rurur firmashaga manami pipis manacajman churannachu ni imatapis yapannachu. <sup>16</sup>Tayta Dios auniran Abrahamtapis, paypita mirajtapis yanapänanpämi. Manami «mirajcunata» ninchu. Chaypa ruquenga «mirajta» nir jucnayllapämi niycan.<sup>t</sup> Chayno nir Jesucristupämi rimaycaran. <sup>17</sup>Chayno Abrahamta aunishanpita chuscu pachac quimsa chunca (430) watapitarämi Tayta Diosninchi laynincunata Moisés chasquiran.<sup>u</sup> Guepataraj chasquisha caycaptenga chay laycuna manami manacajman churashachu Abrahamwan Tayta Diosninchi ruran conträtuta. <sup>18</sup>Layta cumliptinchiraj aunishanta gomänanchipaj captenga yangallami yäracushanchipis canman caran.<sup>v</sup> Ichanga Tayta Diosninchi Abrahamta auniran imatapis ruqinta mana mañayllapami.

### Lay imapaj cashanpis

<sup>19</sup>Chayno captenga ¿imapaj laycuna caran? Abrahamta

aunishanpita guepatarämi Tayta Diosga laycunata goran runacuna juchayoj cashanta tantiyacunapaj. Chay laycunaga Jesucristo chayamushancamallami cumlinanchipaj caran. Laycunataga anjilcunallawanmi Moisesman Tayta Diosninchi willachiran. Moisesnami Tayta Diospa ruquin runacunata willaparan. <sup>20</sup>Abrahamta Tayta Dios aunishanmi ichanga ruqintaraj mana cacharanchu. Tayta Diosga japallan cashpanmi quiquin willaparan.

<sup>21</sup>Chayno captenga ¿Tayta Diosninchi aunishanta layga manacajman-chu churaycan? ¡Manami! Laycunaga manami salbamänanchipächu caycan. Salbamänanchipaj captenga chay laycunata cumlir salbacushwanmi caran. <sup>22</sup>Tayta Diospa palabrange tantiyachimanchi juchallanchicho cawar maldisyunädu cashanchitami. Chaynöpami Tayta Diosninchi salbamänanchipäga Jesucristumanraj yäracunanchi.

<sup>23</sup>Manaraj Jesucristuman yäracushanchicamaga laycunami chapa-raycämaranchi. <sup>24</sup>Layga wamrata yachachir pusharajnömi Jesucristo chayamunancama ricamashcanchi chaynöpana Jesucristuman yäracup-tinchi Tayta Dios chasquimänanchipaj. <sup>25</sup>Canan Jesucristuman yäracunanchipaj timpuna caycaptenga mananami yachachejpa maquinchönachu caycanchi.

<sup>26</sup>Canan gamcunaga Jesucristuman-nami yäracuycanqui. Chaymi Tayta Diosninchi wamrancunana carcaycanqui. <sup>27</sup>Gamcunaga bautisacurir Jesucristupa maquinchönami caycanqui. Chaymi paywanga jucnayllanöna caycanqui. <sup>28</sup>Israel runa carpis mana Israel carpis, uyway ni mana uyway carpis, ollgu ni warmi carpis Jesucristuta chasquicusha carga Tayta

<sup>r</sup>3.12 Lev. 18.5. <sup>s</sup>3.13 Deut. 21.3. <sup>t</sup>3.16 Gén. 12.7. <sup>u</sup>3.17 Éxo. 12.40. <sup>v</sup>3.18 Rom. 4.14.

Diospa wamrallanna carcaycanchi.  
<sup>29</sup>Jesucristuta chasquicussha carga pipis caycan Abrahampita mirajñollanami. Chaynöpami Abrahamta Tayta Dios aunishancunata gamcunapis chasquiycañqui.<sup>w</sup>

**4** <sup>1</sup>Willapashäta sumaj tantiyacunqui. Juc runapa wamran tacsharaj cashancamaga uywaynöllami caycan papäninpa ima-aycan paypaj cananpaj captinpis. <sup>2</sup>Tacsha cashancamaga juc runallami uywan. Uyway runalla imancunatapis rican papänin nishan junajcama. Chaypitarämi llapan partisyunninta goycun. <sup>3</sup>Noganchipis Jesucristuman manaraj yäracorga wamra-japuy jucpa maquillanchömi caycaranchi. Cay pachacho caj espiritucunapa munayninchömi caycaranchi.<sup>x</sup>

<sup>4</sup>Tayta Diosninchi nishan junaj chayamuptin ichanga Wamranta cachamusha. Payga warmipitami yuriran. Chaymi paypis Israel runacunanano laycunapa munaynincho goyaran. <sup>5</sup>Chaypis jucha rurashanchipita salbamänanchipämi cruscho wañuran Tayta Diospa wamrancunana cananchipaj. <sup>6</sup>Wamran cashanchita musyananchipämi Tayta Diosninchi noganchiman Espiritu Santuta cachamusha. Chaymi cananga Tayta Diosta mañacuptinchi Espiritu Santu «¡Papá!» nichimanchi. <sup>7</sup>Manami jucpa munaynincho caycaj wamranönachu cananga caycanchi. Cananga Tayta Diosninchipa wamrancunanami caycanchi. Paypa wamran carmi aunimashanchita chasquishunpaj.<sup>y</sup>

**Galacia ermänucunapaj  
Pablo llaquicushan**

<sup>8</sup>Unayga mana rejsirmi Tayta Diosninchita mana sirbishcanquichu. Mana rasun caj dioscunapa maquillanchömi goyarayqui. <sup>9</sup>Cananmi ichanga

Tayta Diosninchita taytayquitano rejsinquina; astawan Tayta Diosmi wamrantano rejsishunqui. Chayno caycaptenga ¿imanirtaj cay pachacho caj espiritucunapa munaynincho cayta munaycanqui? Chaycunapaga munayninpis manami canchu. <sup>10</sup>Chaura ¿imanirtaj rejsisha watacunata, rejsisha quillacunata, diya-wardacunata, rejsisha junajcunata mana gongaypa fistacunata ruraycanqui? ¿Imanirtaj yarpaycanqui chaycunata rispitarraj Tayta Diosninchi munashanno cawarcaycashayquita? <sup>11</sup>Chaymi llaquicucä. ¿Manacajllapächuraj Jesucristupa willacuyninta gamcunata yachachishcä?

<sup>12</sup>Ermänucuna, nogano cay ari. Nogapis gamcuna cajcho carga gamcunanömi cawarä. Gamcunaga allimi ricamarayqui. <sup>13</sup>Musyashayquinöpis gueshyaycarmi gamcuna cajman chaya-murä. Gueshyar goyashpämi Jesucristupa alli willacuyninta willaparä.<sup>z</sup> <sup>14</sup>Gueshyaptëpis cuyapämashpayqui manami yamacämarayquichu. Chaypa ruquenga anjiltanörämi, quiquin Taytanchi Jesucristutanörämi alli ricamarayqui. <sup>15</sup>Cananga ¿imanacäcushcanquijaj? Ñaupataga cuyapamar ñawë rucachina captenga ñawiquita jorgurirpis churapämänquimanmi caran. <sup>16</sup>Cananga ¿rasun cajta nishäpitachu nogapa conträ ricacushcanqui?

<sup>17</sup>Laycunata cumlichiyta munashojcunaga alli ricanayquita munallarmi alli ricaycäshunqui. Shongunchöga juctami yarpaycan. Paycunaga conträ ricacunayquitami munaycan paycunatana alli ricanayquipaj. <sup>18</sup>Gamcunawan caycaptë mana caycaptëpis gamcunata pipis alli ricashuptiquega allimi; ichanga rasunpa canman gamcuna allichu cawanayquipaj.

<sup>19</sup>Wamräcuna, warmi gueshyacur ñacashannömi nogapapis gamcunapaj

<sup>w</sup> 3.29 Rom. 4.13. <sup>x</sup> 4.3 Col. 2.8, 20. <sup>y</sup> 4.5–7 Rom. 8.15–17. <sup>z</sup> 4.13 Hech. 16.6.

shongö nanaycan Jesucristo muna-  
shanno cawanayqui junajcama.<sup>a</sup>

<sup>20</sup>¡Imanöllaparaj canan öra gamcuna  
cajcho caycãman quiquë shimëpa  
tantiyachinãpaj! Cananga fiyupami  
llaquicuycã. Ichanga ima-ruraytapis  
manami camãpacöchu.

#### Agarman y Saraman tincuchishan

<sup>21</sup>Laycuna nishanno cawayta  
munajcuna, mã nimay. ¿Laycunata  
sumajchu liguishcanqui? <sup>22</sup>Tayta  
Diosninchiã palabranhögã musya-  
chimanchi Abraham ishca y wamra-  
yoj cashantami. Jucaj wamran casha  
uywaynincho,<sup>b</sup> jucajnamï warmin-  
cho.<sup>c</sup> <sup>23</sup>Uywaynincho caj wamranga  
manami Tayta Diosninchi aunishan-  
chu caran, warmincho cajmi ichanga  
Tayta Diosninchi aunishan.

<sup>24</sup>Chay ishca y warmicunapaj  
parlarga tincuycãchë ishca y contrãtu-  
manmi. Sinaí jircacho parlar contrãtu  
rurashanga Agarwanmi tincun. Paypa  
wamranga uyway cananpämi yurisha.  
<sup>25</sup>Agarga Arabiacho caycaj Sinaí jirca-  
manmi tincun. Chaynöpis Jerusalén  
siudãwanmi tincun. Chaycho tiyãga  
llapanmi laycunata cumlir munay-  
nincho carcaycan. <sup>26</sup>Sarami ichanga  
tincun syëlucho caycaj Jerusalemman.  
Chaychögã manami laypa munaynin-  
chönachu caycan. Noganchëga chaypi-  
tanami canchi. <sup>27</sup>Tayta Diosninchiã  
palabranpis nin:

«Imaypis wawata mana tarej  
warmi fiyupa cushicuy.

Gam imaypis mana gueshyacoj  
warmi cushicuy pita cantay.

Chaynögã cushicuy runan  
cachaycusha warmi runayoj  
warmipita

mas wawata tarishanpita.»<sup>d</sup>

<sup>28</sup>Ermãnucuna, gamcunãga Sarapa  
wawan Isaacnömi Tayta Dios aunishan

wamrancunana caycanqui. <sup>29</sup>Unay  
uyway warmipa wamran Espiritu  
Santupa munayninwan yurej wamrata  
chiquishannöllami cananpis nogan-  
chicho päsaycan.<sup>e</sup> <sup>30</sup>Ichanga Tayta  
Diospa palabran ¿imanintaj? Tayta  
Diospa palabran nin: «Uyway warmi-  
taga wamrantinta garguriy. Aunishan-  
pita yurej wamranga chay wamrawan  
manami imatapisp raquipãnaconga-  
chu.»<sup>f</sup> <sup>31</sup>Ermãnucuna, manami uyway  
caj warmipa wawannöchu caycanchi.  
Chaypa ruquenga Tayta Dios auni-  
shanpita yurej wamranömi caycanchi.

#### Laycunapa munaynincho manana cashan

**5** <sup>1</sup>Taytanchi Jesucristuman  
yãracuycarnaga manami laycu-  
napa munayninchönachu caycanchi.<sup>g</sup>  
Chayno caycaptenga chay laycunata  
cumlinayquipaj pipis obligashuptiqui  
ama cãsupaychu. <sup>2</sup>Sumaj tantiyacuy-  
llapa. Canan nogaga në: Señalacupti-  
quiraj Tayta Diosninchi salbashunay-  
quipaj cashanta yarpaptiquega Jesu-  
cristuman yãracushayqui yangallami  
canga. <sup>3</sup>Yapaypis në: pipis señalacoj  
cãga laycunata llapanarãmi cumlinan  
caycan. <sup>4</sup>Waquin runacuna «laycu-  
nata cumlir juchaynajmi cashaj» nerga  
Jesucristuta, cuyacoj Tayta Diosnin-  
chitapis manacajmanmi churaycanqui.  
<sup>5</sup>Noganchimi ichanga Jesucristuman  
yãracur Espiritu Santupa munaynin-  
cho cawar salbacushunpaj. <sup>6</sup>Jesucristo  
crusco wañuyninpami salbashana  
caycanchi. Manami imanannapishu  
señalasha cashanchi, señalãni cashan-  
chïpis. Chayno caycaptenga mas bãlin  
Jesucristuman yãracur cuyanacur  
cawashanchimi.

<sup>7</sup>Jesucristuman yãracur alli-  
chaj aywarcaycarayquega.  
¿Pitaj chapata churashurayqui

<sup>a</sup>4.19 Rom. 8.29; 2Cor. 3.18; Fil. 3.10. <sup>b</sup>4.22 Gén. 16.15. <sup>c</sup>4.22 Gén. 21.2.

<sup>d</sup>4.27 Isa. 54.1. <sup>e</sup>4.29 Gén. 21.9. <sup>f</sup>4.30 Gén. 21.10. <sup>g</sup>5.1 Juan 8.32–36.

ichicaycärinayquipäga? <sup>8</sup>Tayta Diosninchëga manami camacächinmanchu caran. Payga acracamashcanchimi.

<sup>9</sup>Llutan yachachëga caycan wallca lebadüralla mäsaata jacachishannömi.<sup>h</sup>

<sup>10</sup>Chaymi Tayta Diosninchita mañacucyca chay llutan yachachicojcunata manana chasquipänayquipaj. Chay runacunataga pï captinpis Tayta Diosninchimi jusingapaj.

<sup>11</sup>Ermänucona, cuerpunta señalacunanj cashanta nogapis rasunpa yachachiptëga çimanirtaj siguir gaticachaycäman? Jesucristo salbamänanchipaj cruscho wañushanta willacuptëmi gaticachaycäman. <sup>12</sup>Señalacunayquipaj nishojcunaga allimi canman capacur ushajpaj roguriptinpis.

#### Espíritu Santu munashanno cawanapaj cashan

<sup>13</sup>Ermänucona, Tayta Diosninchisalbasha-cashunqui laycunapa munaynincho cashayquipita librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipaj librina cashayquita. Juchata ruranayquipa ruquenga jucniqui-jucniquipis cuyanacur alli caway.<sup>i</sup> <sup>14</sup>Llapan laycunapis jucllachacan «Runa-masiquita cuyanqui quiqui-qui alli cawayta munashayquino» nishallanmanmi.<sup>j</sup> <sup>15</sup>Chayno caycap-tenga çimanirtaj mishiwan allgu chiquinacojno goyaycanqui? Chayno cawarga jagayächinacur gargunacun-quipämi.

<sup>16</sup>Chaymi në: Jucha rurayta yarpänayquipa ruquenga Espiritu Santu munashanno caway-llapa. <sup>17</sup>Jucha rurayta yarpashayquicunaga Espiritu Santupa contranmi. Jucha ruraypaj yarpaycunapa contranmi Espiritu Santupis. Ishcanpis manami tincunchu. Chaymi jucha rurayta yarpashayquicunata mana camäpacunquichu.<sup>k</sup>

<sup>18</sup>Espiritu Santu yanapähuptiquega manami laycunapa munayninchöna-chu canqui.

<sup>19</sup>Jucha rurayllapaj yarpajcunaga caynömi cawan: majayoj caycar jucwanpis cacun, melanaypajcunata ruran, mana pengacuypa piwanpis cacun, <sup>20</sup>idulucunata aduran, brüjuta rurachin, chiquinacun, imallapitapis rabyacun, nanaparänacun, rimana-cachin, jagayächinacun, <sup>21</sup>inbidyösumi, [wañuchicun], upyallar goyan, fistacunacho melanaypajcunata ruran, tucuy mana allicunata ruran. Sumaj tantiyacuy-llapa: Chayno juchallancho cawajcunaga Tayta Diospa ñaupanman manami chayangachu.

<sup>22</sup>Espiritu Santupa munaynincho cawarmi ichanga cuyanacun, cushicun, alli cawan, pasinsacun, runa-masinta yanapan, allita ruran, aunishanta cumlin, <sup>23</sup>mana alli-tucunchu, allillata rurananj tantiyacun. Chayno cawarga manami ima laytapis manacajman churanchichu. <sup>24</sup>Jesucristuman yäracuycarga jucha ruraycunapaj wañushanönami caycan. Chaynöpami jucha ruraycunapaj yarpayninchiman chayamuptinpis manana ruranchinachu.<sup>l</sup> <sup>25</sup>Espiritu Santupa munaynincho caycarga pay tantiyachimashanchinölla imaypis cawashun. <sup>26</sup>Chayno caycap-tenga ama alli-tucushunchu. Ama chiquinacushunchu.

#### Yanapänacunananchipaj cashan

**6** <sup>1</sup>Ermänucona, juc ermänu jucha rurayman chayashanta musyar Espiritu Santu munashanno cawaycaycunaga mana alli-tucuyllapa willapanqui. Cuydä alli-tucuycashayquicho gamcunapis jucha rurayman chayacunquiman. <sup>2</sup>Jucniqui-jucniquipis shacyächinacur yanapänacuy. Chayno

<sup>h</sup>5.9 1Cor. 5.6. <sup>i</sup>5.13 Mat. 20.26. <sup>j</sup>5.14 Lev. 19.18; Mat. 22.39; Mar. 12.31; Rom. 13.8–10; Stg. 2.8. <sup>k</sup>5.17 Rom. 7.15–23. <sup>l</sup>5.24 Rom. 6.3–14; Gál. 2.20; 6.14.

cawarga Taytanchi Jesucristo muna-shantami rurarcaycanqui. <sup>3</sup>Chaura pipis mana imapis caycar allitucorga quiquillanmi manacajman churacuyan. <sup>4</sup>Allitucunanpa ruquenga quiquinraj imano cawaycashantapis tantiyacuchun. Allitucur cushicunanpa ruquenga Tayta Dios munashanno cawashanpita cushicuchun. <sup>5</sup>Imanöpis goyashanchipitami allitucur cawaytapis ñacaytapis tarishunpaj.

<sup>6</sup>Jesucristupa allitucur willacuyninta yachacojuncunaga yachachejninta imallawanpis yanapächun.

<sup>7</sup>Tayta Diosninchitaga manami pipis engañanmanchu. Payga musyaycanmi imano cawashayquitapis. Murupacushanpita shuntashannömi imanöpis cawashanpita Tayta Diosninchi juscanga. <sup>m</sup> <sup>8</sup>Juchata rurajcunaga juchanpitami castiguta chasquenga. Espiritu Santu munashanno cawajcunami ichanga Tayta Diospa ñaupanman chayanga. <sup>9</sup>Chaymi yanapänacuyta ama yamacashunchu. <sup>n</sup> Mana yamacashaga Tayta Diosninchipa ñaupancho allitucur cawaytami tarishunpaj. <sup>10</sup>Chayno caycaptenga mana yamacaypa pïmaytapis yanapashun. Ermänucunataga mas masraj yanapashunpis.

### Carta ushanan

<sup>11</sup>Cananga quiquënami sumaj ricanayquita munar jatusaj

letracunawan isquirbimö. <sup>12</sup>Señalacunayquita munajcunaga llapanwan allitucur ricanacuyta munallarmi purin. Nircurpis manami munanchu Jesucristo cruscho wañushanta willacushanpita gaticachar-ushananta.

<sup>13</sup>Chay señalacojuncunapis laycunata manami llapanantaga cumliyta atipanchu. Chayno caycarpis gamcuna señalacunayquitami munan «allipämi señalacachishcä» niritucunapaj. <sup>14</sup>Nogami ichanga rurashäcunapita manaitucöchu. Chaypa ruquenga Taytanchi Jesucristo noganchiraycu cruscho wañushanpitami willacur puriyä. Chaura Jesucristuman yäracushäraycumicay pachacho mana allitucur ruraycunapäga wañushanöna caycä. <sup>15</sup>Chaymi señalacushanchipis imapäpis mana bälinchu. Jesucristuman yäracur yapay yurishano cashanchi cajmi rasunpaga bälín. <sup>o</sup> <sup>16</sup>Chay nishäno cawajcunataga Tayta Diosninchi allitucur ricaycullächun, cuyapaycullächun. Paycunaga Tayta Dios acrashan runacunanami caycan. <sup>p</sup>

<sup>17</sup>Cananpitaga amana pipis umäta nanächichunnachu. Nogapa cuerpöga siray-sirayllanami caycan Jesucristuraycu magamashancuna.

<sup>18</sup>Ermänucuna, Taytanchi Jesucristo cuyapaycullashunqui. Amén.

<sup>m</sup>6.7 Prov. 22.8; Ose. 8.7. <sup>n</sup>6.9 2Tes. 3.13. <sup>o</sup>6.15 Juan 3.3-7; 2Cor. 5.17.

<sup>p</sup>6.16 Sal. 125.5; 128.6.